

ICS 29.220.30

Ersatz für
VG 96956-10:2008-11Supersedes
VG 96956-10:2008-11**Gasdichte Nickel-Metallhydrid-Batterien —
Teil 10: Batterie 1,2 V 1,8 Ah, Bauartnorm;
Text Deutsch und Englisch**Sealed nickel-metal hydride batteries —
Part 10: Battery 1,2 V 1,8 Ah, detail standard;
Text in German and EnglishBatteries imperméable au nickel-métal hydrure —
Partie 10: Batterie 1,2 V 1,8 Ah, norme particulière;
Texte en allemand et anglaisGesamtumfang 16 Seiten
Total extent 16 pages

DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE)

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorwort	3	Foreword	3
1 Anwendungsbereich	4	1 Scope	4
2 Normative Verweisungen	4	2 Normative references	5
3 Begriffe	5	3 Terms and definitions	5
4 Anforderungen	6	4 Requirements	6
4.1 Übersicht, Werkstoffe und Ausführung	6	4.1 Survey, materials and construction	6
4.2 Technische Daten	7	4.2 Technical data	7
5 Prüfungen	10	5 Tests	10
6 Typprüfung	10	6 Type test	10
7 Qualitätssicherung	10	7 Quality assurance	10
7.1 Allgemeines	10	7.1 General	10
7.2 Qualitätssicherung des Herstellers	11	7.2 Manufacturer's quality assurance	11
7.3 Qualitätsprüfung	11	7.3 Quality inspection	11
8 Bezeichnung	12	8 Designation	12
9 Kennzeichnung und Verpackung	13	9 Marking and packaging	13
9.1 Allgemeines	13	9.1 General	13
9.2 Kennzeichnung der Batterien	13	9.2 Marking of the batteries	13
9.3 Kennzeichnung auf der Verpackung	14	9.3 Marking on the packaging	14
9.4 Verpackung	14	9.4 Packaging	14
Anhang A (informativ) Muster eines Abnahmeprüfzeugnisses nach DIN EN 10204:2005-01, 3.1	15	Annex A (informative) Example for an acceptance test certificate according to DIN EN 10204:2005-01, 3.1	15
Literaturhinweise	16	Bibliography	16
Bilder		Figures	
Bild 1 — Maße, Typ A und C	7	Figure 1 — Dimensions, Type A and C	7
Bild 2 — Maße, Typ B	8	Figure 2 — Dimensions, Type B	8
Bild 3 — Energie in Abhängigkeit von der Temperatur und dem Entladestrom	9	Figure 3 — Energy in relation to temperature and discharge current	9
Bild 4 — Beispiel für die Kennzeichnung einer Batterie	13	Figure 4 — Example for the marking of a battery	13
Tabellen		Tables	
Tabelle 1 — Übersicht	6	Table 1 — Survey	6
Tabelle 2 — Prüfplan für die Erstellung des Abnahmeprüfzeugnisses	12	Table 2 — Plan for the preparation of the inspection certificate	12

Vorwort

Die Batterien nach dieser Norm unterliegen der Typprüfpflicht; siehe hierzu VG 96956-2.

Diese Norm wurde von der DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE), Arbeitsausschuss NA 140-00-03 AA „Batterien“ erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Bauartnorm für den Bereich Gasdichte Nickel-Metallhydrid-Batterien.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

VG 96956, *Gasdichte Nickel-Metallhydrid-Batterien* besteht aus:

siehe VG 96956-1, *Übersicht*.

Diese Norm ist auch anerkannt von:

- armasuisse
3003 BERN
SCHWEIZ
- Defence Forces Materiel Command
P.O. Box 69
33541 TAMPERE
FINNLAND
- FMV
Swedish Defence Materiel Administration
11588 STOCKHOLM
SCHWEDEN
- Forsvarets forskningsinstitutt
Norwegian Defence Research
Establishment. P O Box 25
2027 KJELLER
NORWEGEN
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NIEDERLANDE

Die im Geschäftsbereich des Bundesamts für Ausrüstung, Informationstechnik und Nutzung der Bundeswehr für elektrochemische Energiequellen zuständige Fachtechnik, nachfolgend BAAINBw genannt, ist fachlich für diese Batterie verantwortlich.

Foreword

The batteries according to this standard are subject to type test; for this refer to VG 96956-2.

This standard has been prepared by the DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE), committee NA 140-00-03 AA „Batterien“.

The presented standard is a detail standard for the area of sealed nickel-metal hydride batteries.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

VG 96956, *sealed nickel-metal hydride batteries* consists of:

see VG 96956-1, *survey*.

This standard is also recognized by:

- armasuisse
3003 BERNE
SWITZERLAND
- Defence Forces Materiel Command
P.O. Box 69
33541 TAMPERE
FINLAND
- FMV
Swedish Defence Materiel Administration
11588 STOCKHOLM
SWEDEN
- Forsvarets forskningsinstitutt
Norwegian Defence Research
Establishment. P O Box 25
2027 KJELLER
NORWAY
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NETHERLANDS

The department relevant for electrochemical sources in the business area of the Bundesamt für Ausrüstung, Informationstechnik und Nutzung der Bundeswehr following called BAAINBw is responsible for batteries according to this standard.

Änderungen

Gegenüber VG 96956-10:2008-11 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Ergänzung um Typ C;
- b) unter Abschnitt 5 wurden die Prüfungen für Typ C ergänzt;
- c) die Norm wurde redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

VG 96956-10: 2005-10, 2008-11

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt in Verbindung mit der Fachgrundnorm VG 96956-2 für Nickel-Metallhydrid Batterien 1,2 V 1,8 Ah für den Einsatz als Einzelbatterie oder als Teil einer mehrzelligen Batterie.

Eigenschaften und Bestimmungen, die für die genannten Bauelemente gleich sind, sowie allgemeine Durchführungsbestimmungen, Fragen der Verbindlichkeit, Patentrecht usw. sind in VG 96956-2 enthalten.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente, die in diesem Dokument teilweise oder als Ganzes zitiert werden, sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

DIN 1451-1, *Schriften — Serifenlose Linear-Antiqua — Allgemeines*

DIN ISO 2768-1, *Allgemeintoleranzen — Toleranzen für Längen- und Winkelmaße ohne einzelne Toleranzeintragung*

RAL 840 HR, *Farbregister nach RAL*¹⁾

TL A-0032 Teil 1²⁾, *Technische Lieferbedingungen — Kennzeichnung — Kennzeichen der Versorgungsartikel*

1) Zu beziehen über:
<http://www.ral-farben.de>

2) Zu beziehen über:
<http://www.baainbw.de>

Amendments

This standard differs from VG 96956-10:2008-11 as follows:

- a) Type C was added;
- b) in Clause 5 the tests for Type C were added;
- c) the standard has been editorially revised.

Previous editions

1 Scope

This standard applies in conjunction with the generic specification VG 96956-2 for nickel-metal hydride batteries 1,2 V 1,8 Ah for the application as a single battery or as part of a multicellular battery.

Properties and regulations which are common to all types of components, as well as general implementing regulations, matters of liability and patent rights, etc. are included in VG 96956-2.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

DIN 1451-1, *Lettering — Linear-Antiqua without serifs — General*

DIN ISO 2768-1, *General tolerances — tolerances for linear and angular dimensions without individual tolerance indications*

RAL 840 HR, *Farbregister nach RAL*¹⁾

TL A-0032 Teil 1²⁾, *Technical Specifications — Identification — Marking of supply items*

1) Obtainable from:
<http://www.ral-farben.de>

2) Obtainable from:
<http://www.baainbw.de>

VG 95211, *Zulassung von Produkten*

VG 95211, *Approval of products*

VG 96956-2:2008-11, *Gasdichte-Nickel-Metallhydrid-Batterien — Teil 2: Fachgrundnorm*

VG 96956-2:2008-11, *Sealed nickel-metal hydride batteries — Part 2: Generic specification*

Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb (UWG)³⁾

The Act Against Unfair Competition (UWG)³⁾

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die Begriffe nach VG 96956-2 und der folgende Begriff:

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions according to VG 96956-2 and the following terms and definitions apply:

3.1

Nennenergie

Produkt aus Nennspannung und Nennkapazität C_5 bei 20 °C.

3.1

rated energy

product of rated voltage and rated capacity C_5 at 20 °C.

³⁾ Zu beziehen über:
<http://www.gesetze-im-internet.de>

³⁾ Obtainable from:
<http://www.gesetze-im-internet.de>